

# БУДРЫІСТЬ <sup>и</sup>его СЫНОВЬЯ

Баллада

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА СЪ ОРКЕСТРОМЪ.

Слова А. Мицкевича

въ переводѣ А. Пушкина.

МУЗЫКА

## Ц. К. Ю. И

Соч. 98.

ПЕРЕЛОЖЕНІЕ ДЛЯ ПѢНІЯ СЪ ФОРТЕПІАНО АВТОРА.



1916

ИЗДАНИЕ М. П. БѢЛЯЕВА.



*3 Budrys and his orchestra*

# TRZECH BUDRYSÓW

*Ballad*

## BALLADA

*for one voice and orchestra*

NA JEDEN GŁOS Z TOWARZYSZENIEM ORKIESTRY.

Słowa A. Mickiewicza.

MUZYKA

## C. CUI.

Op. 98.

Partytura na orkiestrę. . . . . Rb. 1.25  
Głosy        „        „        . . . . . „        1.80

Do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu (autora). Rb.—70.

Własność wydawcy

### M. P. BIELAJEWA

1916.

PIOTROGRAD SKŁAD u J. JURGENSONA, ul. MORSKA 9.  
PARIS. ROUART, LEROLLE & C<sup>IE</sup>, VIII<sup>E</sup> 29, RUE D'ASTORG.

Sole Agents for the British Empire  
J. & W. CHESTER, LONDON & BRIGHTON.



## Будрысь и его сыновья.

## Trzech Budrysów.

Баллада А. Мицкевича.

Ballada A. Mickiewicza.

Музыка Ц. КЮИ.

Op. 98.

Musyka C. CUI.

*Moderato. ♩ = 84.*

**Śpiew.** *mf* Sta - ry Bud - rys trzech

**Голосъ.** *mf* Три у Бу - дры - са

**Piano.** *f* *mf*

sy - nów, tę - gich jak sam Lit - wi - nów, na dzie - dzi - nec przy - zy - wa i

сы - на, какъ и онъ три Лит - ви - на; онъ при - шель тол - ко - вать съ мо - лод -

rze - cze: „Wy-pro-wadźcie ru - ma - ki, i na-rzą-dźcie kul - ba - ki,  
ца - ми: „Дѣ - ти! Сѣд-ла чи - ни - те, ло - ша дей про - во - ди - те,

a wy-ostz - cie i gro - ty i mie - cze.  
да то - чи - те ме - чи събер - ды - ша - ми.

**Allegro non troppo.** ♩=100.

*mf* Bo mó - wio - no mi w Wil - nie, że o - trą - bią nie - myl - nie trzy wy -  
*mf* Спра - ве - дли - ва вѣсть э - та, на три сто - ро - ны свѣ - та три за -

**Allegro non troppo.** ♩=100.

*p*

pra - wy na świa - ta trzy stro - ny: Ol - gierd rus - kie po - sa - dy, Skir - giel

мыш - ле - ны въ Виль - нѣ по - хо - да: Нацъ и - деть на По - ля - ковъ, а Оль -

*mf*

La - chy są - sia - dy, a Książd Kiej - stut na - pad - nie Tew - to - ny. Wyś - cie

гердъ на Прус - са - ковъ, а на Рус - скихъ Кей - стуть во - е - во - да. Лю - ди

*f*

krzep - cy i zdro - wi: jedźcie słu - żyć kra - jo - wi, niech Li - tew - skie pro - wa - dza was

вы мо - ло - ды - е, си - ла - чи у - да - лы - е, да хра - нять васъ Ли - тов - скі - е

*mf*

Bo - gi! Te - go ro - ku nie ja - de, lecz ja - da - cym dam ra - de:

Бо - ги! нынче самъ я не ѣ - ду, васъ я шлю на по - бѣ - ду:

trzej jes - teś - cie, i ma - cie trzy dro - gi. Je - den

тро - е васъ, вотъ и три вамъ до - ро - ги. Бу - детъ

zwaszych biedzmu - si za Ol - gier - dem ku Ru - si, po nad Jl - men, pod mur No - wo -

всѣмъ по на - гра - дѣ: пусть о - динъ въ Но - вѣ - гра - дѣ по - жи - вит - ся отъ рус - скихъ до -



gro - du, tam so - bo - le o - go - ny i sreb - rzys - te za - sło - ny i u  
 - бы - чей. Же - ны ихъ какъ въ ок - ла - дахъ въ дра - го - цѣн - ныхъ на - ря - дахъ, до - мы

kup - ców tam dzie - gi jak lo - du. Niech za - cią - gnie się dru - gi w księdza  
 пол - ны, бо - гатъ, ихъ о - бы - чай. А дру - гой отъ Прус - са - ковъ, отъ про -

Kiej - stu - ta cu - gi, nie - chaj tę - pi Krzy - ża - ki psu - bra - ty; tam bursz -  
 кля - тыхъ кры - жа - ковъ мо - жетъ мно - го до - статъ до - ро - го - го: де - негъ

ty - nów jak pias-ku, su - kna cud-ne - go blas-ku i ka - plań - skiewbrylan - tach or -  
 съцѣ - ла - го свѣ-та, су-конѣ яр - ка - го цвѣ-та, ян - та - ря что пес-ку тамъ мор -

*p* *mf*

na - ty. *f* Za Skir - gieł-lem niechtrzeci po - za Nie-men prze - le - ci, ne-dzne  
 ска - го. *f* Тре-тий съца-цомъ на Ля-ха пусть у - да-ритъ безъстра-ха, въПольшѣ

*p*

znaj-dzie tam sprzęt y do - mo - we; a - le za to wy-bie-rze do-bre  
 ма - ло бо-гат-ства и блес-ку; са-бель взять тамъ не ку-до, но ужъ

*mf*

*riten.*

sza - ble, puk - le - rze, i mnie z tam - tąd przy - wie - zie sy - no - wę.

вѣр - но от - ту - да при - ве - зеть онъ мнѣ на домъ не - вѣст - ку.

*pp*

*Andantino.* ♩ = 69.

*mf*

Bo nad wszystkich ziem bran - ki, mil - sze Lasz - ki ko - chan - ki,

*mf*

Нѣтъ на свѣ - тѣ ца - ри - цы кра - ше поль - ской дѣ - ви - цы;

*Andantino.* ♩ = 69.

*p*

we - so - lut - kie jak mło - de ko - tecz - ki;

ве - се - ла что ко - те - нокъ у печ - ки;

li - ce biel - sze od mle - ka, zczar - ną rze - są po - wie - ka, o - czy biysz - szą się

и какъ ро - за ру - мя - на а бѣ - ла - что сме - та - на, о - чи свѣ - тят - ся,

*poco rit.* *a tempo*

jak dwie gwiaz - decz - ki! Z tam - tą ja przed pół - wie - kiem,

буд - то двѣ свѣч - ки! Былъ я, дѣ - ти, мо - ло - же,

gdym był mło - dym czło - wie - kiem, Lasz - kę so - bie przy - wioz - łem za -

въ Поль - шу съѣз - дилъ я то - же и от - ту - да при - везъ се - бѣ

zo - ne; a choć o - na już wgro - bie jesz - cze do - tąd ja so - bie  
жен - ку, вотъ и вѣкъ до - жи - ва - ю, а всег - да вспо - ми - на - ю

*p*

*poco riten.*  
przy-po-mi - nam, gdy spoj - rzę w tę stro - ne.  
про не - е, какъ гля - жу въ ту сто - рон - ку.

**Allegro non troppo. ♩=100.** *mf*  
Ta - ką daw - szy przes - tro - gę, bło - go -  
*mf*  
**Allegro non troppo. ♩=100.**  
сы - но - вья сънимъ про - сти - лись и въ до -

*f* *mf*

sła - wił na dro - gę; o - ni wsied - li, broń wzię - li, po - bie - gli. J - dzie  
po - gu pu - sti - li się; ждёт, по - ждёт ихъ ста - рикъ до - мо - ви - тый. Дни за

*mf*

je - sień i zi - ma, sy - nów nie - ma i nie - ma; Bud - rys mys - lał  
дня - ми про - во - дить, ни о - динъ не при - хо - дить; Буд - рысь ду - малъ:

*ritenuto* *a tempo* *mf*  
że w bo - ju po - le - gli. Po śnie - żys - tej za - mie - ci do wsi  
ужъ вид - но у - би - ты. Снѣгъ на зем - лю ва - лит - ся, сынъ до -

*pp* *p*

3 3

zbrojny mąż le-ci, a pod bur-ka wielkie-go cóś cho-wa. „Ei to  
 ро-го-ю мчит-ся и подъ бур-ко-ю но-ша боль-ша-я. „Чѣмъ те-

**Roco meno mosso.**

ku-bel, w tym ku-ble no-wo-grod-skie są ru-ble?“ „Nie, mój oj-cze;  
 бя на-дѣ-ли-ли? Что тамъ? Ге! не руб-ли-ли?“ „Нѣтъ, о-тець мой,

**Roco meno mosso.**

*riten.* **Tempo I.**

to Lasz-ka sy-no-wa.“ Po śnie-żys-tej za-mie-ci do wsi  
 По-ляч-ка мла-да-я.“ Снѣгъ пу-ши-стый ва-лит-ся, всадникъ

**Tempo I.**

zbrojny maż ie - ci, a pod bur - ką wiel - kie - go cóś cho - wa. „Pew - nie  
съно - ше - ю мчит - ся, чер - ной бур - кой е - е по - кры - ва - я. „Что подъ

*Poco meno mosso.*

z Nie - miec mój; sy - nu, wieziesz ku - bel bur - szty - nu?“ „Nie, mój oj - cze,  
бур - кой та - ко - е? Не сук - но ли цвѣт - но - е?“ „Нѣтъ, о - тець мой,

*Poco meno mosso.*

*riten.* **Tempo I.**

to Lasz - ka sy - no - wa.“ Po śnie - żys - tej za - mie - ci, do wsi  
По - ляч - ка мла - да - я.“ Снѣгъ на зем - лю ва - лит - ся, тре - тій



je-dzie mąż trze-ci, bur-ka peł-na, zdo-by - czy tam wie - le: lecz nim  
съно - ше - ю мчит-ся, чер-ной бур - кой е - е при-кры - ва - етъ. Ста-рый

zdo - bycz po - ka - zał, sta - ry Bud - rys już ka - zał pro-sić goś - ci na  
Буд-рысь хло-по-четъ и спро - сить ужъ не хо-четъ, а го - стей на

*poco rit.* *a tempo*  
trze - cie we - se - le.  
три свадъ - бы сзы - ва - етъ.





## Date Due

[illegible]